

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abeyille qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois...

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon. Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode...

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month...

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(1) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good gram-

marians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

Introduction to the next lesson.

Pays (pai-ye), countries: la France (lah Frah's), France; l'Angleterre (lah'glu-tair), England; l'Allemagne (lah-miff), Germany; la Russie (lah Räss-see), Russia; l'Autriche (loh-treesch), l'Espagne (lais-spañ), Spain; les Etats-Unis (lais-ettah-zünes), the United States; le Mexique (lü Mex-sick), Mexico; le Brésil (lü Bräi-zill), Brazil.

Villes (vill), cities: Paris (Pah-ree); Londres (Loh'dr), London; Berlin (Bair-lai'); Saint-Petersbourg (Sai' Pai-tairs-boor), St. Petersburg; Vienne (Vyenn), Vienna; Rome (Röm); Madrid (Mad-dree).

Montagnes (moh'tañ), mountains; les Alpes (lais Alp), the Alps; les Pyrénées (lai Pee-renn-ai); les Montagnes Rocheuses (lah moh'tañ ro shöz), the Rocky Mountains; la Cordillera des Andes (lah Korr-dee-yair dais-ah'd).

Rivières (reev-yair), rivers: la Seine (lah Sein), the Seine; la Tamise (lah Tah-meez), the Thames; le Rhin (lü Rai'), the Rhine; le Danube (lü Dann-nüb).

INVITATION.

A.—Voulez-vous venir avec moi à Paris?

B.—Avec beaucoup de plaisir. Je n'ai jamais visité cette ville, et ayant toujours eu le désir de voir la belle capitale de la France, je ne veux pas quitter ce pays, sans avoir été à Paris.

A.—Eh bien! nous irons demain, si cela vous est agréable.

B.—Très bien, cette idée me plaît beaucoup; nous pourrions y rester une semaine et aller ensuite au Havre, où nous prendrions le bateau pour Londres; la traversée de la Manche, par un beau temps, est très agréable.

PRONUNCIATION.

Lai'vée-tahs-yoh'.

A.—Voulez-vous venir avec moi à Paris?

B.—Avec beaucoup de plaisir. Je n'ai jamais visité cette ville, et ayant toujours eu le désir de voir la belle capitale de la France, je ne veux pas quitter ce pays, sans avoir été à Paris.

A.—Eh bien! nous irons demain, si cela vous est agréable.

B.—Très bien, cette idée me plaît beaucoup; nous pourrions y rester une semaine et aller ensuite au Havre, où nous prendrions le bateau pour Londres; la traversée de la Manche, par un beau temps, est très agréable.

TRANSLATION.

The Invitation.

A.—Will you come with me to Paris?

B.—With much pleasure. I have never visited that city, and having always had the desire to see the beautiful capital of France, I do not want to leave this country, without having seen to Paris.

A.—Ah! well we shall go to-morrow, if it is agreeable to you.

B.—Very well, this idea pleases me much (I like the idea); we can stay there a week and then go to Havre, where we shall take the boat for London; the crossing of the Channel in fine weather is very pleasant.

Suite du morceau précédent.

A.—Peut-on aller jusqu'à Londres en bateau?

B.—Oui, il y a un bateau à vapeur qui fait ce service une fois par semaine.

A.—En voyage sur la Tamise me plaira beaucoup; on m'a dit que la perspective est très belle.

B.—N'irons-nous pas en Suisse, avant de partir pour Londres? Je n'ai jamais vu de hautes montagnes comme les Alpes.

A.—Je ne sais pas si nous aurons le temps d'y aller, je crains d'être obligé d'arrêter mon voyage.

Switt du morceau press-saidah'.

A.—Pouvez-vous aller jusqu'à Londres en bateau?

B.—Oui, il y a un bateau à vapeur qui fait ce service une fois par semaine.

A.—En voyage sur la Tamise me plaira beaucoup; on m'a dit que la perspective est très belle.

B.—N'irons-nous pas en Suisse, avant de partir pour Londres? Je n'ai jamais vu de hautes montagnes comme les Alpes.

A.—Je ne sais pas si nous aurons le temps d'y aller, je crains d'être obligé d'arrêter mon voyage.

Switt du morceau press-saidah'.

A.—Pouvez-vous aller jusqu'à Londres en bateau?

daitr ob-lee-zhai dabb-rai-zhai moh' voah-yahz.

Continuation of preceding piece.

A.—Can we (lit. "can one") go as far as London by boat?

B.—Yes, there is a steamer running (lit. "which makes that service") once a week.

A.—I shall enjoy a sail up the Thames (lit. "it will please me") very much; I have been told (lit. "one has told me") that the view is very beautiful.

B.—Shall we not go to Switzerland, before leaving for London? I have never seen high mountains like the Alps.

A.—I do not know whether we shall have the time to go there, I am afraid I shall be obliged to shorten my trip.

Le Roi Alphonse à Ischl.

Correspondance Spéciale de l'Abeyille.

Munich, 18 juin. — D'après plusieurs informations de Vienne et de Munich, le roi Alphonse a manifesté l'intention de rendre visite à l'Empereur François-Joseph, dans le courant de l'été, à Ischl.

Le jeune souverain a exprimé le désir dont la réalisation est bien improbable, la date du départ de l'Empereur François-Joseph est encore incertaine; on voudrait, de plus, éviter au vieux souverain toute fatigue inutile. D'ici longtemps, il ne peut donc être sérieusement question d'une visite de genre à Ischl.

De son côté, l'Empereur François-Joseph a dit qu'il serait heureux de recevoir à Ischl, mais, il est à prévoir que sa famille et son entourage feront discrètement leur possible pour lui épargner ces visites fatigantes.

UN PRETRE TOLERANT.

Correspondance Spéciale de l'Abeyille.

Une marque de particulière tolérance a été donnée par le curé de Duttenheim (Alsace); il a retardé d'une demi-heure le grand office du jour de l'Ascension pour permettre à ses ouailles d'assister aux obsèques d'un de leurs concitoyens israélites, M. Lucien Kahn, qui jouissait de l'estime publique.

EN ASIE MINEURE.

Correspondance Spéciale de l'Abeyille.

Smyrne, 18 juin. — Le Ministre de l'Intérieur Talat Bey a fait donner au Patriarche grec orthodoxe des assurances en ce qui concerne le traitement des grecs orthodoxes, sujets ottomans en Asie-Mineure.

D'autre part le patriarche a pris des mesures pour restreindre la décision prise relative à la fermeture des églises et des écoles grecques.

LISTE DES NAVIRES DANS LE PORT.

30 JUIN 1914.

Steamers.

Amoco, Southampton.

Astrakhan, Alger.

Arronian, Bordeaux, rue Cinquème.

Aguella, Frontera, 3me Dist., 30.

Alexandrian, Liverpool, Stuyvesant Dock.

Belridge, Batoum-Rouge.

Bulgarian Prince, rue Pogodras.

Carriago, Colon, 1er Dist., 15.

Cappouame, Puerto Corch, 1er Dist., 14.

Droning Olga, 11.

Director, Porto Cortez, 3me Dist., 30.

Euphon, Westwag.

Fort Morgan, Port Barrios, 1er Dist., 11.

Henrick, Rotterdam, rue Clouet.

Henry T. Inge, Boca de Toro, 1er Dist., 11.

Imperator, Frontera, Alger.

Neufville, Calmette.

Protos, New-York, 3me Dist., 8.

Ponce, Porto Rico, New Refinery.

Ruby, Philadelphia, rue Girod.

Rosing, Honduras, 3me Dist., 30.

Roestli, Anvers, rue Lafayette.

Sommelsdyk, Rotterdam, rue Clouet.

Statesman, Liverpool, Stuyvesant Dock.

Stavangeren, Port Cortez, 3me Dist., 30.

Seythian, Londres et Anvers, rue Geste.

Ships.

Roland, Bremen, L. & N. Wharf.

Schooners.

Emilia, Portugal, rue St-James.

Excelsior, Breme, rue St-Joseph.

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

30 JUIN 1914.

New-York.

Sa. El Cid, Delahanty, 27 Juin.

Sunderland.

Sa. Potomac, George, 13 Juin.

Rio de Janeiro.

Sa. Bulgarian Prince, Watson, 31 mai.

shelids.

Sa. San Wilfredo, Millan, 11 Juin.

Victoria.

Sa. Terence, Fyrdson, 18 Juin.

Sa. Tennyson, Symons, 18 Juin.

Ager.

Sa. Annie, 11 Juin.

Antwerp.

Sa. Andyk, Johnson, 18 Juin.

River Platte.

Sa. Swedish Prince, Johnson, 28 mai.

Operto.

Sa. Missistippi, Le Tons, 31 mai.

Sa. Kassala, Smith, 3 Juin.

Génes.

Sa. Kassala, Smith, 3 Juin.

EXCURSION A LAFAYETTE ET POINTS INTERMÉDIAIRES LE DIMANCHE, 5 JUILLET \$1.00 à \$2.00, aller et retour Fête de Lafayette, célébrée par les Elks

The New Freedom (LA NOUVELLE LIBERTÉ) Par son Ex. WOODROW WILSON, Président des Etats-Unis

Table listing steamers and their destinations: Santos, Terence, Fyrdson, Frankfurt, Gorken, Dukar, Torr Head, Havre, California, Veard, Mexico, Bobet, Penarth, Nestorian, Baker, St. Michael, Batoum, Luckhan, Nordenham, Steano, Romada, Bordeaux, California, Vears, Cardiff, Servian, Stavik.

LIGNE FRANÇAISE COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE LIGNE DIRECTE AU HAVRE, PARIS (FRANCE)

CHAMPAGNE LOUIS ROEDERER, REIMS

PAUL GELPI & FILS AGENTS 227 Rue Decatur Nouvelle-Orléans

JULES LALERE, IMPORTATEUR d'Espadrilles Françaises

BUREAU DE PLACEMENT SYLVAIN VIDALAT 214 EXCHANGE ALLEY

CITIZENS' BANK AND TRUST COMPANY DE LA LOUISIANE Successeur de la Banque des Citoyens. Etablie en 1833.

Si votre sang est pur Votre santé est parfaite Si vous avez une maladie du sang ou de la peau, ne remettez pas à plus tard, mais envoyez-nous votre ordre

AUJOURD'HUI The Hot Springs Remedy "Le remède des Sources Chaudes" est un remède complet et positif pour LA SYPHILIS, L'ECZEMA, L'ERYSIPELE, L'ACNE, LE PALUDISME, LE RHUMATISME

Hot Springs Medicine Co. 803 1-2 Central Avenue, Hot Springs, Ark.

CHARBONS COKE POUR GAZ ET FONDERIE W. G. COYLE & CO., Inc. 337 RUE CARONDELET PHONE MAIN 2126

F. A. BRUNET IMPORTATEUR DIRECT HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER 313 RUE ROYALE EN TOUT GENRE.

D. MERCIER'S SONS Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales.

The N. O. Bee Publishing Co., Ltd. 323 Chartres Street NEW ORLEANS

E. A. ANDRIEU, SUCCESSEUR JULES ANDRIEU PROPRIETES FONCIERES STOCKS ET BONS 802 RUE PERDIDO